



# French Lines

*Association pour la mise en valeur du patrimoine  
des compagnies maritimes françaises*

**Bulletin N°20**

**Avril/Mai 2000**

## **SOMMAIRE**

**1/2** - Informations locales

**3/4** - Fonds archives

**4** - Fonds objets

**5** - Fonds photos

**5/6** - Vie associative

**6** - Assemblée Générale

**7** - Manifestation / Agenda

**8** - Conseil d'Administration

ISSN 1280-9861

**Maquette :**  
Nicolas FLEURIGAND

## **EDITORIAL**

Chères amies, chers amis,

L'Association a maintenant cinq ans révolus et le moment est venu, comme le prévoient nos statuts, de procéder au renouvellement des membres de notre Conseil d'Administration dont le mandat expire le 12 juillet prochain.

Il nous a paru indispensable d'en profiter pour accroître le nombre des représentants des sociétaires au sein du Conseil. En 1996, lorsque nous avons élu notre unique représentant, nous étions une centaine d'adhérents.

Nous sommes aujourd'hui près de 1000 !

Le Conseil du 26 mai doit adopter une réforme de sa composition qui permettra d'élire 5 représentants des sociétaires. Cette élection aura lieu par correspondance et au cours de notre Assemblée Générale annuelle qui aura lieu le 28 juin à 17 heures, à l'Espace Landowsky de Boulogne Billancourt.

Vous trouverez l'ensemble des informations nécessaires dans ce bulletin.

D'ores et déjà, je fais appel à tous ceux d'entre vous qui souhaiteraient participer à l'amélioration et à la gestion de notre association, pour qu'il fassent acte de candidature. J'espère que plusieurs d'entre vous s'engageront ainsi activement, que vous participerez tous à l'élection pour choisir directement vos représentants, et que vous viendrez nombreux à notre Assemblée Générale le 28 juin.

Une nouvelle phase de la vie de l'Association débutera avec cette élection.

**Eric GIUILY**

## Répartition des adhérents par régions

Régions	Nombre d'adhérents
Alsace	3
Aquitaine	37
Auvergne	5
Bourgogne	4
Bretagne	46
Centre	12
Champagne Ardennes	4
Corse	6
Dom Tom	16
Franche Comté	0
Ile de France	383
Languedoc Roussillon	9
Limousin	3
Lorraine	1
Midi Pyrénées	13
Nord pas de Calais	21
Normandie	148
Provence Alpes CA	148
Pays de Loire	23
Picardie	5
Poitou-Charentes	10
Rhône Alpes	20
Belgique	2
Danemark	1
Royaume Uni	2
Italie	1
Luxembourg	1
Suisse	1
USA	6
divers	16
<b>Total</b>	<b>947</b>

## DUNKERQUE

Marie Laure GRIFFATON, nouveau Conservateur du Musée Portuaire, et Isabelle ROUSSEL, Directrice, se sont déplacées le 9 mars dernier au Havre, accompagnées de Christian VROLAND, délégué régional dunkerquois de l'Association.

Elles ont pu découvrir, avec intérêt, les collections et les travaux de l'Association et visiter l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban en présence de Christiane MAUBANT, conservateur de la ville du Havre.

Au cours de cette journée, furent évoquées les modalités de partenariat entre le Musée Portuaire de Dunkerque et l'Association, notamment le projet d'exposition Messageries Maritimes, qui se déroulera en 2001.

## MARSEILLE

Les principaux événements qui ont marqué la vie de la Délégation au cours des dernières semaines sont les suivants:

- la conférence prononcée mercredi 22 mars par Jean-Marie HOMET sur «Les Portulans, de la Méditerranée à l'Atlantique», illustrée par la projection de très nombreuses reproductions de ces documents, qui a passionné son auditoire,
- le renforcement de l'équipe de bénévoles marseillais par le recrutement d'une assistante, Marie BATESTI qui nous permet, depuis le 10 avril, d'assurer l'ouverture de la Délégation du lundi au vendredi (10h à 13h, 14h à 18h) et de faire face à l'accroissement des activités,
- la manifestation, de la part des institutions et collectivités locales, de l'intérêt porté au projet développé par notre association dans la région marseillaise,
- en revanche, nous avons reporté notre projet de voyage à Gênes. Un déplacement sur Barcelone, qui possède un grand musée maritime est en cours de préparation. Ce projet qui tiendra le



plus grand compte des suggestions qui nous seront faites, pourrait être réalisé en octobre.

D'ici là, auront lieu:

Mardi 13 juin à 18h30, une conférence prononcée par Hubert MICHEA, capitaine au long cours, capitaine de vaisseau honoraire, Président de l'Association des Amis du Musée de la Marine, sur «De Pythéas au GPS, les instruments de la navigation maritime». Le conférencier nous présentera des objets de sa collection et illustrera son exposé de la projection de photographies.

Le 16 juin : un «Dîner Prestige» organisé par l'association Air-France Madame qui, pour l'occasion, fait appel à nos collections. Les membres de French Lines, peuvent sur demande exprimée au Délégué Régional y être conviés moyennant des frais de participation de 400 francs par personne.

Les 16 et 17 septembre : un déplacement sur la Corse comprenant une traversée à l'aller à bord du Napoléon Bonaparte et la découverte au retour du «Liamone», le troisième Navire à Grande Vitesse de la SNCM mis en service ce printemps.

Vous trouverez un bulletin d'inscription joint en annexe.

## BORDEAUX

Le bureau de la délégation de Bordeaux, installé au stade bordelais, est désormais ouvert, puisqu' une permanence est assurée le lundi de 10 h 00 à 12 h 00 par M. LANGLOIS et M. PAGEAULT. (Tél : 05 56 57 45 45 - Fax : 05 56 57 74 68)

La dernière réunion qui réunissait le 15 mars dernier M. HAFREINGUE, M. ANSBERG, M. De JUBECOURT, M. LANGLOIS, M. PAGEAULT, M et Mme REAU ainsi que Mme RIPPE, a d'ores et déjà permis de définir ce qui pourrait être fait à Bordeaux, l'objectif étant, dans un premier temps, de faire connaître au plus grand nombre l'existence et l'implantation de l'Association French Lines au stade Bordelais. Une correspondance pourrait d'ailleurs être adressée aux retraités de la région Sud-Ouest, adhérents ou non, ce qui permettrait au passage, de susciter quelques adhésions.

## LE HAVRE

Découvrez du 2 avril au 2 juillet à l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban l'exposition temporaire «Titanic, Queen Mary, Southampton : porte du monde».

La Ville du Havre y présente les collections du musée maritime de Southampton (Grande-Bretagne), ville jumelée avec le Havre depuis 1973. Cette exposition vous propose de découvrir l'histoire maritime de Southampton: les infrastructures portuaires, les liens transmanche, les transatlantiques avec, en particulier, le Titanic et ses survivants et le prestige du Queen Mary.

(Tarif plein : 25 fr - Tarif réduit : 15 fr - renseignements : 02.35.24.51.00).



*Affiche de l'exposition  
«Titanic, Queen Mary, Southampton :  
porte du monde»*



## FONDS ARCHIVES

En mars-avril 2000, la priorité a été donnée aux fonds déposés en 1996 par le Comité Central des Armateurs de France et en 1999 par M. Roland HAUTEFEUILLE. Ces archives, qui demeurent la propriété des déposants, ont été triées, classées, cotées puis indexées sur la base documentaire Texto par Emilie GOUBIN, et sont dorénavant consultables.

Le fonds du CCAF représente 30 mètres linéaires pour une période s'étendant de 1910 à 1996, et est principalement constitué de publications et revues de presse, de rapports d'études techniques et de textes de conférences, de correspondance, des entrées et sorties de flotte des navires. Tous ces documents permettent d'appréhender la situation de la Marine Marchande à un moment donné, ainsi que de replacer son histoire dans un contexte plus général, grâce par exemple aux courriers échangés entre le CCAF et ses adhérents durant la seconde guerre mondiale.

Les archives de M. HAUTEFEUILLE représentent un mètre linéaire, pour une période allant de 1952 à 1998. Elle permettent d'étudier, à travers sa carrière au sein de grands groupes d'armement comme la SAGA, l'évolution et le développement du transport de gaz liquéfié au cours des cinquantes dernières années, dont il a écrit une histoire, présente dans le fonds, accompagnée de toutes les notes personnelles qui ont permis sa réalisation.

Par ailleurs, le fonds photos est en cours de traitement pour être indexé dans le logiciel Texto et pour que chaque cliché soit le plus finement décrit afin de guider au mieux les recherches de tous.

### Centre de Consultation :

Le centre de consultation des archives de l'Association, mis en place depuis la rentrée universitaire 1998 dans les locaux du Havre, a accueilli près de 17 chercheurs depuis le début de l'année 2000 (6 chercheurs universitaires et 11 chercheurs amateurs).

Qu'il s'agisse de recherches généalogiques, de sujets d'école ou de projets d'édition, certains chercheurs viennent parfois de très loin pour avoir accès aux archives de l'Association (rapports de voyage, de mer, manuels techniques, rapports d'agence).

Ce fut par exemple le cas au mois de mars pour Alexander VARIAS et Lorraine COONS venus tout droit des Etats-Unis en vue de l'édition d'un ouvrage portant sur les affiches et l'art décoratif des paquebots de 1919 à 1950, ou encore de monsieur Jacques LAPORTE venu de Bordeaux, retracer la carrière de son grand-père, Henri VILLARD Commissaire Principal à la CGT dans les années 30.

Ces chercheurs se sont tous montrés particulièrement impressionnés par la qualité du centre, de même que par l'accueil et l'aide qui leur a été réservé par Zohra AMARI tout au long de leurs recherches.

Les autres thèmes de recherches sont les suivants :

- Les travailleurs maghrébins au Havre de 1914 à 1920.
- L'immigration comorienne au Havre et à Marseille.
- L'étude sociale et culturelle des grandes compagnies maritimes françaises.
- L'étude des affiches publicitaires des différentes compagnies.
- Les Havrais et le France.
- La compagnie de navigation française des Messageries Maritimes de sa création à 1914.



**Alexander VARIAS et Lorraine COONS  
effectuant leurs recherches  
dans notre centre de consultation  
des archives.**



## **Semaine de l'Histoire Géographie :**

L'Association des Historiens Géographes de l'Université du Havre a organisé comme chaque année depuis 3 ans, la «Semaine de l'Histoire Géographie» qui s'est déroulée au Havre du 25 au 29 avril, dans le hall de l'université du Havre.

L'Association French Lines a présenté un stand puisque que le thème de cette année est le suivant «Le Havre, d'un port militaire à un port de commerce». Notre Association a pu répondre aux nombreuses questions qui n'ont pas manqué d'être posées par les étudiants havrais intéressés par le sujet. Le but de l'Association est d'inviter un certain nombre d'étudiants à venir effectuer leurs recherches (pour d'éventuelles études universitaires) dans notre centre de consultation.



**Maquette du Normandie**



**le président Albert LEBRUN  
découvrant la maquette du Normandie**

## **FONDS OBJETS**

### **Restauration :**

Une maquette de chantier du paquebot Normandie, échelle 1/100ème, qui a été restaurée par M.Gilbert BELLARD, a pu retrouver un nouveau présentoir tout en gardant sa vitrine d'origine. Durant cette remise en état, nous avons retrouvé un Bulletin de la Compagnie Générale Transatlantique datant du 15 mai 1935, illustré par une photographie de cette même maquette lors du 9ème Salon Nautique. L'inauguration de ce salon se déroula à Paris, le 24 avril 1935, en présence du Président de la République de l'époque, M.Albert LEBRUN. Celui-ci put y admirer le stand de la Compagnie, spécialement aménagé à l'occasion de la mise en service du «Normandie», qui se trouvait être le plus grand paquebot du monde.

Bertrand SMIEJCZAK a ensuite entrepri la préparation du navire «La Marseillaise», maquette particulièrement altérée par le temps. Celle-ci sera présentée dans le cadre de l'exposition Brest 2000, dans un atelier vivant, durant lequel notre collègue achèvera cette restauration.

### **Vente aux enchères de Drouot :**

Une vente aux enchères à Drouot qui comprenait, entres autres, de nombreux objets concernant la Compagnie Maritime des Chargeurs Réunis s'est déroulée les 26, 27 et 28 mars dans la salle Drouot, à Paris.

L'Association French Lines, qui disposait pourtant d'un budget de 50 000 Fr, constitué en partie par les dons de certains adhérents, n'a pu malheureusement, acheter l'une des deux maquettes des Messageries Maritimes mises en vente. La montée des prix constatée lors de la vente, a en effet éliminé les acheteurs disposant des budgets les plus modestes. La maquette de «l'Asie» de la Compagnie Maritime des Chargeurs Réunis a, à titre d'exemple, été vendue aux alentours de 370 000 fr.



## FONDS PHOTOS

### Numérisation :

Depuis le dernier bulletin, 300 images haute résolution ont été numérisées, legendées, retouchées et insérées dans la base image par Armelle Ollivier. Ces 300 photographies viennent s'ajouter aux 2500 déjà numérisées, portant ainsi le nombre de clichés numérisés à 2800. Nous vous rappelons qu'il vous est possible d'obtenir des reproductions de ces photographies de navires sur papier brillant (194 gr) au format A4 (50 francs) ou au format A3 (100 francs). Pour de plus amples informations, prenez contact avec Armelle OLLIVIER, par téléphone au 02 35 53 10 41, par courrier ou par e-mail.

## VIE ASSOCIATIVE

### Adhésions :

Depuis le début de l'année, 500 personnes, dont 124 pour la première fois, ont adhéré à l'Association.

### Remerciements :

Pour les dons de photos, de cartes postales, menus, registres et divers documents, effectués à l'Association, remercions :

- M. Claude BAILHACHE,
- M et Mme Alain CAILLY,
- M. Pierre DERVILLE,
- Cdt Gilles FOUBERT,
- M. René GIUILY,
- M. Jacques JOSEPH,
- M. Serge LAVALLEE,
- M. PRIEUR,
- M. Jean-Louis QUEMAR,
- M. François-Louis SIX.

### Appel aux adhérents :

Vous avez encore été nombreux au mois de mars ainsi qu'au mois d'avril, à répondre à nos appels et à combler quelques «blancs» (concernant par exemple le mobilier) auxquels l'Association est parfois confrontée. Merci donc, pour les précieuses informations que certains d'entre vous ont bien voulu nous apporter.

Il reste toutefois encore de nombreux éléments à éclaircir concernant divers sujets comme les activités portuaires et maritimes aux Antilles (XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle), Marseille au début des années 1900, la présence française à Shangaï de 1846 à 1946 et bien sur, certains meubles conservés par l'Association, dont nous ignorons toujours l'origine.

Si vous pouvez nous renseigner, n'hésitez pas à nous contacter.

Par ailleurs, le Commandant BONIS qui retrace actuellement sa carrière dans notre centre de consultation, est à la recherche de renseignements concernant les horaires d'escales des navires suivants, durant les périodes suivantes :

- «Martinique» du 22-09-55 au 02-11-55,
- «Saint-Clair» du 17-07-57 au 21-01-58,
- «Saint-Raphael» du 31-03-60 au 31-08-60.

(merci de contacter l'Association ou téléphoner au Cdt BONIS au 02.35.46.16.10).

Céline FLEUTRE, étudiante en maîtrise d'histoire à l'université du Havre, travaille actuellement, dans le cadre de ses études, sur la vie à bord du France et la vie au Havre lors des escales de ce paquebot. Elle souhaiterait donc recueillir des témoignages écrits et oraux de personnes ayant voyagées sur le paquebot France ou ayant vécues à cette époque.

Si vous désirez rencontrer cette jeune étudiante et lui faire part de vos souvenirs concernant ce sujet, contactez Nicolas FLEURIGAND (02 35 53 10 41).

### Souscription :

Le montant de la souscription que nous avons ouverte auprès des anciens Messageries Maritimes pour essayer d'acheter la maquette du Péricles vendue à Drouot à cette occasion, sera utilisé, avec l'accord des donateurs, à l'achat de nouvelles pièces de collection. Nous vous tiendrons informés des achats effectués.



## **Multimédia :**

Le site de l'Association a atteint un nouveau record de fréquentation, puisque la barre des mille visiteurs par semaine a été dépassée pour la première fois sur la période du 26 mars au 1er avril, durant laquelle 1037 visiteurs ont découvert ou redécouvert le site French Lines.



## **L'Association French Lines à la une...**

L'Association French Lines a accueilli le jeudi 16 mars, dans ses locaux au Havre, l'équipe de TF1 chargée de réaliser le reportage que vous avez peut-être eu l'occasion de voir le mardi 28 mars dans le journal de 13 heures, présenté par Jean-Pierre PERNAULT.

La diffusion de ce reportage aura permis, nous l'espérons, de faire connaître l'activité de l'Association French Lines et de montrer sa détermination à préserver et mettre en valeur le patrimoine des compagnies maritimes françaises. Les nombreux appels téléphoniques qui ont suivi la diffusion de ce reportage ont été particulièrement encourageants pour l'Association.



**Michel FULLA (Journaliste)  
et son équipe, dans les locaux du Havre.**

## **Assemblée Générale :**

Elle se tiendra le 28 juin au Musée des années 30 de Boulogne Billancourt comme l'année passée. L'ordre du jour est particulièrement important et nous comptons sur votre présence. En effet, le renouvellement des membres du Conseil d'Administration dont le mandat arrive à échéance dans quelques semaines est l'occasion d'accroître la participation des sociétaires au sein de notre organe de décision.

Le Conseil d'Administration est composé de 16 membres réparti en trois collèges : celui des membres fondateurs, celui des personnes qualifiées et celui des représentants des sociétaires.

Pour ces derniers, nos statuts ne prévoyaient qu'un seul représentant, ce qui paraît aujourd'hui très faible au regard du nombre d'adhérents. Il sera proposé au prochain Conseil d'Administration le 26 mai prochain, de porter le nombre des représentants de 1 à 5. Si cette modification statutaire est approuvée le 26 mai prochain par le Conseil compétent en la matière, en application de l'article 7 de nos statuts, il conviendra d'élire nos représentants lors de notre Assemblée Générale.

Vous êtes dans un premier temps appelés à faire acte de candidature et trouverez à cet effet en annexe du présent bulletin, une note explicative et une fiche individuelle de candidature à retourner à nos bureaux de Suresnes.

Les candidatures vous seront ensuite adressées par lettres séparées et vous aurez à choisir cinq noms parmi tous les candidats. Pour ceux qui ne pourraient pas assister à l'Assemblée Générale, un vote par correspondance sera mis en place dont les modalités vous seront précisées dans ce courrier séparé, adressé la première quinzaine de juin. Les participants à l'Assemblée Générale pourront voter sur place.

Préalablement à l'Assemblée Générale, nous vous proposerons deux conférences, l'une sur «le Tour du Monde en passant par les Messageries Maritimes et la Transat» par D. BOUDET, l'autre sur «l'expédition d'Etienne MARCHAND» par F. GIRAUD.



## Manifestations :

### Journées du Patrimoine

A l'occasion des journées du patrimoine prévues en septembre 2000, l'Association présentera une série de films anciens, récemment restaurés pour cet évènement, parmi lesquels un documentaire intitulé «Ville flottante» réalisé pour la présentation du paquebot Ile-de-France.

Pour la première fois, ces films évoquant l'histoire de la Compagnie Générale Transatlantique et de la Compagnie des Messageries Maritimes seront montrés au public sur deux écrans à l'intérieur de l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban.

### Le Tour du monde par l'affiche

A travers 31 affiches couvrant un siècle de l'histoire de la Compagnie Générale Transatlantique et de la Compagnie des Messageries Maritimes, l'exposition proposera au visiteur un voyage autour du monde, des Antilles à l'Océanie en passant par l'Extrême Orient, l'Afrique du Nord, l'Amérique Latine...

Quel message est transmis à travers l'affiche ? Quels éléments interviennent dans sa composition ? Quelles sont les évolutions des couleurs, du graphisme, des sujets représentés ?

Autant de questions que l'exposition soulève afin d'offrir des éléments d'information sur la création et l'usage de ces affiches.

### Marseille, Marchand, Marquises

La commémoration du 26ème centenaire de la ville de Marseille sera l'occasion de rappeler aux Marseillais un épisode important de l'histoire du port : Le tour du monde du capitaine Etienne MARCHAND de 1790 à 1792. Commenté par les savants de l'époque, dont Jules VERNE, qui en tirèrent des conclusions importantes sur l'avenir des routes maritimes, le voyage d'Etienne Marchand témoigne d'une très grande précision dans la navigation et du dynamisme des négociants marseillais.

A travers des archives, des illustrations d'époque encore la maquette du Solide, navire d'expédition, l'Association French Lines propose d'illustrer ce périple qui honore les Marseillais qui ont conçu, financé et réalisé ce projet.

## A G E N D A

MAI

Le Havre (Siège de l'Association) — Conseil d'Administration (26 mai)

Fontaine La Mallet (76) : ——— Rétrospective du 20ème siècle (18 juin)  
 Boulogne Billancourt (92) : ——— Conférences, Assemblée Générale (28 juin à 17 heures) Musée des années 30  
 Avant-première du documentaire «Ile de France»

JUIN

Le Havre (Espace maritime et portuaire) : ——— Le Tour du monde par l'affiche (du 8 juillet au 14 septembre 2000)  
 Marseille (Office de la Culture) : ——— Marseille Marchand Marquises (du 13 au 30 juillet)  
 Brest 2000 : ——— Stand de présentation de l'Association (du 13 au 17 juillet)

JUIL

Le Havre (Espace maritime et portuaire) : ——— Journées du Patrimoine  
 Projection de films restaurés avec l'IRIS et le soutien de la Région Haute Normandie (du 16 au 17 sept).  
 Marseille (délégation) : ——— Conférence d'Eliane Richard et Roland Caty à bord du Napoléon Bonaparte et du NGV3.

SEPT





## **L'ASSOCIATION FRENCH LINES INFORME SES ADHERENTS SUR LE RENOUVELLEMENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION**

---

Le 12 juillet prochain, les mandats des membres administrateurs actuels arriveront à expiration et à ce titre, une nouvelle désignation doit avoir lieu avant cette date. Selon l'article 12 des statuts de l'association, la durée du mandat des administrateurs est de 5 ans et tous les mandats prennent fin le même jour pour tous les membres à l'issue de la période de 5 ans après la date de la première réunion du Conseil d'Administration.

Il est proposé au Conseil d'Administration, lors de sa séance du 26 mai prochain, de procéder à la modification de l'article 12 des statuts concernant sa composition, pour permettre l'élection de cinq administrateurs représentant les sociétaires et non plus d'un seul comme actuellement.

Cette modification entrera immédiatement en vigueur et se traduira par l'élection de nouveaux représentants des sociétaires à l'Assemblée Générale du 28 juin selon la procédure suivante :

### **NOTE SUR LA PROCEDURE ELECTORALE POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION FRENCH LINES**

L'élection des membres du Conseil d'Administration représentant les sociétaires est prévue le 28 juin 2000 lors de l'Assemblée Générale pour une durée de 5 ans à compter du 12 juillet 2000.

1. Le renouvellement portera sur cinq sièges du Conseil pour les membres représentant les sociétaires dont le représentant sortant est Dominique BOUDET.

2. Tout adhérent à jour de sa cotisation 2000 peut se déclarer candidat.

3. Une fiche individuelle de candidature doit être remplie par chaque candidat selon le modèle joint en annexe. Elle doit comporter une présentation synthétique des motivations des candidats.

4. Toute personne souhaitant faire acte de candidature doit adresser la Fiche Individuelle dûment remplie et signée à l'adresse suivante :

**ASSOCIATION FRENCH LINES  
22, quai Gallieni  
92158 SURESNES CEDEX**

au plus tard le : le 31 mai 2000. Le cachet de la poste faisant foi.





**RENOUVELLEMENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
ELECTION 2000**

*ECRIVEZ LISIBLEMENT, MERCI.*

**FICHE INDIVIDUELLE DE CANDIDATURE**

NOM (en capitales) : .....

PRENOMS : ..... Sociétaire N° .....

ADRESSE : .....

TELEPHONE : .....

ACTIVITE AU SEIN DE L'ASSOCIATION : .....

MOTIVATIONS (4 lignes, soit 320 caractères maximum : en cas de non-respect de cette règle, la candidature sera refusée) : .....

.....

.....

.....

.....

A .....

Le .....

SIGNATURE .....

**Association French Lines**

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

**Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux BP CMA-CGM 76096 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37**

Bureau Paris : Immeuble CMA-CGM 22, quai Galliéni 92158 Suresnes Cedex Tél : 01 46 25 75 89 Fax : 01 46 25 78 75

Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél : 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11

Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62

Délégation de Bordeaux : rue Ferdinand de Lesseps 33110 Le Bouscat Tél : 05 56 57 45 45 Fax : 05 56 57 74 68

Courriel : frenchlines@wanadoo.fr Site web : <http://www.frenchlines.com>



**BULLETIN D'INSCRIPTION**  
**Voyage en Corse les 16 et 17 septembre 2000**  
**A bord du Napoléon Bonaparte et NGV3**

**Réservation pour les transports maritimes : \*(rayer les mentions inutiles)**

Monsieur (Madame\*) \_\_\_\_\_ N°adhérent \_\_\_\_\_

Accompagné(e) de \_\_\_\_\_

Total : \_\_\_\_\_ personnes \_\_\_\_\_

participeront au voyage en Corse du 16-17/09/2000 et souhaitent occuper une  
Cabine intérieure\* extérieure\* \_\_ à 2 \_\_ à 3 \_\_ à 4  
à bord de Napoléon Bonaparte

- Ils voyageront avec leur voiture de marque : \_\_\_\_\_ n°immatriculation : \_\_\_\_\_  
accompagnés des deux, (ou trois\*) personnes dont les noms suivent : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Ne voyageront pas avec leur voiture mais prendront place dans la voiture de M. : \_\_\_\_\_

- Ne voyageront dans aucune voiture et font leur affaire du transfert entre Nice et Marseille.

(pour faciliter la délivrance des billets, l'attribution des cabines, merci d'apporter les informations demandées et rayer les paragraphes inutiles)

Ci joint un chèque de 250 francs x \_\_\_\_\_ personnes : \_\_\_\_\_ francs à titre d'acompte  
à l'ordre de l'Association French Lines

**Réservation pour l'excursion de Corte le 17 septembre**

Monsieur, et/ou Madame \_\_\_\_\_

accompagné(s) de \_\_\_\_\_ personnes

Total : \_\_\_\_\_ personnes

- Participeront\* à l'excursion de Corte  
et verse(nt) à titre d'acompte sur le chèque de réservation pour le voyage la somme de  
100 francs x \_\_\_\_\_ excursionniste(s) : \_\_\_\_\_ francs

- Ne participeront pas \* à l'excursion de Corte.

**Ce bulletin est à retourner avant le 30 juin 2000 à :**

**Association French Lines**  
**Chez SNCM**  
**61 boulevard des Dames**  
**13226 MARSEILLE Cedex 02**



**BULLETIN D'INSCRIPTION**  
**Conférence : de Pythéas au GPS**  
**Les instruments de navigation maritime**

Monsieur et Madame **(1)** .....

- participera (ou participeront) **(2)**

à la conférence prononcée le mardi 13 juin dans le pavillon flottant du CNTI - Vieux Port quai Marcel Pagnol à Marseille par Hubert MICHEA, capitaine au long cours, capitaine de vaisseau honoraire, Président de l'association des Amis du Musée de la Marine.

Nombre de personnes (à compléter) : .....

**Bulletin à renvoyer avant le 31 mai 2000**  
**A l'Association French Lines, 61 bd des Dames, 13002 Marseille**

**(1)** à compléter de votre nom

**(2)** rayer la mention inutile

Association French Lines

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

**Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux BP CMA-CGM 76096 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37**  
Bureau Paris : Immeuble CMA-CGM 22, quai Gallieni 92158 Suresnes Cedex Tél : 01 46 25 75 89 Fax : 01 46 25 78 75  
Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél: 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11  
Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62  
Délégation de Bordeaux : rue Ferdinand de Lesseps 33110 Le Bouscat Tél : 05 56 57 45 45 Fax : 05 56 57 74 68  
Courriel : frenchlines@wanadoo.fr Site web : <http://www.frenchlines.com>

# Donateurs

**Plusieurs d'entre nous, au nom de leur société, ou en leur nom propre, se sont distingués en 2000, en adressant à l'Association un don exceptionnel. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition d'objets de collections. Qu'ils en soient vivement remerciés.**

ANDRE BERNARD	GIUILY RENE
BALMY SYLVAIN	GROUPE EYSSAUTIER
BARRAQUAND YVES	GROUPE MECA
BEAUGRAND FREDERIC	GUERINEAU JEAN
BECHET YVES	GUILBERT OHILIPPE
BELIN MARIE-ANNE	GUILLON MICHELINE
BERTRAND BENOIT	JARNO AUGUSTIN
BERTRET JEAN-LOUP	JEANJEAN PAUL
BLOUCHOS ANNE-MARIE	JET CLAUDE
BODEL ANDRE	JOCQZ DENISE
BOIVIN JEAN	JOUBARD ALIETTE
BONIS JEAN-YVES	LAMBILLY (de) ROBERT
BOTTELIN ROBERT	LAMY ELIANE
BOUJARD JACQUES	LE MINTIER BERTRAND
CAMINHA PEDRO	LEMOIGNE YVETTE
CAPMAJO JEAN-CLAUDE	LEON VINCENT SA
CAPPE LAETITIA	LEROUX ALAIN
CASTRILLO CHRISTIANE	LESERGENT JEANNE
CATUELAN (de) LOUIS	MAUR JEAN-CLAUDE
CATY ROLAND	MAURICE GERARD
CAZADE PIERRE	MERLAY MICHEL
CERISEAU CLAUDETTE	MICHAT ALBERT
CHAUMETTE LUC	MILLON MICHEL
CIM SA - FERME DOMINIQ	MORLET REGIS
CLAI SA	NEUT ROBERT
CNN - MOLIS PATRICK	NOEL GERARD
COJAN ANNICK	PARIS BERNARD
CONTE ANNE-MARIE	PARLOUER PIERRE
CUZZI HENRI	PASSOT RAYMOND
DABEZIES ELISABETH	PIETERS JEAN
DAMOUR AGNES	PLANCKEEL JANINE
DANY GEORGES	PRIEUR ANNE-MARIE
DE MERZ CLAUDE	PRIEUR MICHEL
DEMOIS ELISABETH	REGNAUD ROBERT
DUMAINE HUBERT	REMON PATRICK
DUMAS ROBERT	RICHARD BERTRAND
ESPINOSA YVES	SIX FRANCOIS LOUIS
ESSIG PHILIPPE	STEF-TFE
ETIENNE JEAN	STIM D'ORBIGNY
FAVRO REINE	STRUCTURAL 700
FILIPPI CHARLES-HENRI	TOURRET GEORGES
FORTUNE BERNARD	ULLMAN PIERRE
FRIEDMANN JACQUES	VIENNOT LOUIS
FROMANGE GEORGES	VIGER ROBERT
GAUTIER FREDERIC	
GAYTE LUCIENNE	
GIUILY ERIC	



*Cette liste a été arrêtée à la date du 31 mars 2000. Elle donnera lieu à une mise à jour régulière.*



REJOIGNEZ L'ASSOCIATION FRENCH LINES ET INCITEZ VOS PARENTS ET AMIS A ADHERER

Sociétaire n° .....

## BULLETIN DE COTISATION A L'ASSOCIATION FRENCH LINES

Nom : Prénom :  
Adresse :  
Code postal : Ville : Téléphone :  
Adresse e-mail :

  

**J'adhère à l'Association French Lines**

**Je renouvelle ma cotisation et je règle la cotisation suivante au titre de l'année 2000**

Bénévole, mineur, étudiant	50 FRF	7,62 EUR
Conjoint d'un sociétaire (préciser l'identité du conjoint)	50 FRF	7,62 EUR
Ancien ou salarié des compagnies maritimes françaises (préciser la compagnie et la fonction exercée)	100 FRF	15,24 EUR
Membre d'une autre association à caractère maritime (préciser l'identité de l'Association)	100 FRF	15,24 EUR
Autre personne physique	150 FRF	22,87 EUR
Personne morale	400 FRF	60,98 EUR

**Cotisation 2000 :**

**En plus de ma cotisation, je verse un don, déductible fiscalement, de :**

  

FRF / EUR

FRF / EUR

( En application des articles 200 et 238 bis du CGI tout contribuable peut déduire de son revenu global ou de son bénéfice, dans certaines limites, les dons qu'il a effectués au profit d'associations d'intérêt général. Les particuliers bénéficient d'une réduction d'impôt égale à 50% des sommes versées dans la limite de 1,75% du revenu imposable du foyer fiscal ; un reçu vous sera adressé ).

**Soit au total la somme de :**

FRF /EUR

**Date :** **Signature du Sociétaire :**

**Visa du Trésorier :**

Les informations nominatives que vous inscrivez sur la présente demande font l'objet d'un traitement informatisé. Un droit d'accès au fichier et de rectification est accordé en application des dispositions de l'article 27 de la loi n°78-17 du 06/01/1978.

### Association French Lines

Association pour la mise en valeur du patrimoine des compagnies maritimes françaises

**Siège social : French Lines Avenue Lucien Corbeaux BP CMA-CGM 76096 Le Havre Cedex Tél : 02 35 24 19 13 Fax : 02 35 25 19 37**

Bureau Paris : Immeuble CMA-CGM 22, quai Gallieni 92158 Suresnes Cedex Tél : 01 46 25 75 89 Fax : 01 46 25 78 75

Délégation Marseille : 9, quai de la Joliette adresse postale : 61, Bd des Dames 13002 Marseille Tél: 04 91 56 33 55 Fax : 04 91 56 35 11

Délégation Dunkerque : Musée Portuaire de Dunkerque, 9 quai de la Citadelle 59140 Dunkerque Tél : 03 28 24 05 49 Fax : 03 28 65 06 62

Délégation de Bordeaux : rue Ferdinand de Lesseps 33110 Le Bouscat Tél : 05 56 57 45 45 Fax : 05 56 57 74 68

Courriel : frenchlines@wanadoo.fr Site web : <http://www.frenchlines.com>